



COMENIUS

Zbornik projektov
dvostranska šolska
partnerstva



2008–2009

COMENIUS

Zbornik projektov
dvostranska šolska
partnerstva

2008–2009

Izdal: CMEPIUS, Center Republike Slovenije za mobilnost in evropske
programe izobraževanja in usposabljanja

Zbrala in uredila: Katjuša Radinovič

Lektoriranje: Petra Tomše

Oblikovanje: Studio 3S

Tisk: Collegium Graphicum

Naklada: 500 komadov

Ljubljana, november 2012

Spoštovani bralci, spoštovane bralke!

Pričujoči zbornik Comenius dvostranskih šolskih partnerstev ponuja pregled projektov, ki so bili odobreni v razpisnih letih 2008 ter 2009 in so se zaključili v letu 2010 oziroma 2011. V zbornik so vključeni projekti, katerih koordinatorji so se prijazno odzvali povabilu nacionalne agencije in pripravili prispevek.

Dvostranska šolska partnerstva s poudarkom na jeziku vključujejo dve šoli iz različnih sodelujočih držav in so namenjena spodbujanju uporabe evropskih jezikov tako, da dajejo učencem možnost, da uporabijo svoje znanje tujega jezika in se seznanijo z jezikom partnerske države.

Med projektom učenci in učitelji v obeh državah obravnavajo skupno temo in pripravijo skupen končni izdelek. Vsaka sodelujoča organizacija mora organizirati izmenjavo razreda s partnersko organizacijo, od katerih vsaka traja najmanj 10 dni in vključuje učence, stare 12 let ali več. Med izmenjavami razredov učenci sodelujejo na šoli in drug drugemu zagotovijo nastanitev pri svojih družinah. Aktivnosti pokrivajo celotno obdobje projekta, sodelovanje ni omejeno le na izmenjavo.

Glavni cilj dvoletnih šolskih partnerstev Comenius je krepitev evropske razsežnosti izobraževanja s spodbujanjem skupnih aktivnosti sodelovanja med šolami v Evropi.

Dvostranska šolska partnerstva pomagajo učencem in učiteljem, da pridobijo in izboljšajo spretnosti, ne le na tematskem ali predmetnem področju na katerega se osredotoča projekt, ampak tudi z vidika timskega dela, socialnih odnosov, načrtovanja in izvajanja projektnih aktivnosti ter uporabe informacijske in komunikacijske tehnologije. Sodelovanje v partnerstvu s šolami iz različnih držav obenem daje učencem in učiteljem priložnost, da vadijo tuje jezike, in povečuje njihovo motivacijo za učenje jezikov.

Projekti, opisani v zborniku, predstavljajo raznolikost tem, ki so bile obravnavane v projektih Comenius dvostranska šolska partnerstva.

V upanju, da vam opisani primeri porodijo nove ideje in zamisli za lastne projekte, vam želimo prijetno branje.

Katjuša Radinovič
koordinatorica akcije Comenius šolska partnerstva

Kazalo

Razpisno leto 2008:

Center za izobraževanje in rehabilitacijo Kamnik	9
Dvojezična srednja šola Lendava	11
OŠ Frana Roša, Celje	13
Osnovna šola Nove Jarše, Ljubljana	15

Razpisno leto 2009:

Gimnazija Euro šola Ljubljana	19
OŠ Prežihovega Voranca Maribor	20

COMENIUS DVOSTRANSKA ŠOLSKA PARTNERSTVA 2008–2010

Organizacija	Naslov projekta
Dvojezična srednja šola Lendava	Interkultureller Dialog in einer national gemischten Gegend
Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer	Sustainable management of water to promote a recreational link of different cultures
Gimnazija Ledina	Living natural parks in Asturias and Slovenia
OŠ Frana Roša	Eco = logical/logisch/logičen/rhesymegol
OŠ Nove Jarše	The green generation: Reduce-Reuse-Recycle
Srednja šola Slovenska Bistrica	Migrations into Europe
Center za usposabljanje invalidne mladine Kamnik	Watching and making movies

V letu 2008 smo odobrili sedem Comenius dvostranskih šolskih partnerstev. Predstavljamo vam štiri, ki so se prijazno odzvali našemu povabilu in pripravili prispevek.

Naslov projekta:	Watching and making movies Gledanje in snemanje filmov
Tema projekta:	Mediji in komunikacija
Naziv institucije in kraj:	Center za izobraževanje in rehabilitacijo Kamnik
Kontaktna oseba projekta:	Tanja Kejžar
Elektronski naslov kontaktne osebe:	tkejzar@hotmail.com
Država koordinatorica:	Finska
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	13
Starost vključenih učencev/dijakov:	17–21 let
Trajanje projekta:	2008–2010
Spletna stran projekta/institucije:	www.luovi.fi/comenius

Vsebina projekta:

Namen projekta Gledanje in snemanje filmov je bil omogočiti slovenskim in finskim dijakom s posebnimi potrebami, da spoznajo dijake iz druge evropske države, njihovo kulturo, poglobijo znanje o slovenski in finski filmski industriji in se naučijo osnov fotografranja, rokovanja s kamero in filmske montaže.

V projektu je sodelovalo deset slovenskih dijakov CIRIUS ekonomske srednje šole in deset finskih dijakov poklicne šole za avdio-vizualno komunikacijo. Izvedli smo dve izmenjavi. Prva je potekala v Kamniku leta 2009, druga pa v mestu Oulu na Finskem leta 2010.

Sestavni del projekta je bila tudi jezikovna in kulturna priprava. Udeleženci so se naučili osnovnega besedišča filmskega jezika v angleščini, analizirali izbrane slovenske in finske filme ter spoznali zgodovino slovenskega in finskega filma.

Cilji projekta:

- poglobiti znanje slovenskih in finskih dijakov o slovenski in finski filmski industriji
- gledanje in analiziranje izbranih slovenskih in finskih filmov
- spoznavanje osnov filmskega jezika
- učenje osnov fotografranja, rokovanja s kamero in filmske montaže
- komuniciranje v tujem jeziku
- pridobiti izkušnje z delom v mednarodnem timu
- naučiti se osnov finščine in slovenščine
- spoznavanje druge ustanove za posebne potrebe (njena organizacija, programi, zaposleni)
- izmenjava metod poučevanja
- spoznavanje finskega oz. slovenskega šolskega sistema

Končni izdelki projekta:

- spletna stran (www.luovi.fi/comenius)
- brošura
- DVD-film

Dodana vrednost projekta za organizacijo/okolje:

Projekt je imel pozitiven vpliv na dijake in zaposlene obeh ustanov. Dijaki in zaposleni so se učili osnov finščine in slovenščine, komunicirali v angleščini, tudi prek spleta, spoznali finsko in slovensko kulturo. Tako dijaki kot učitelji niso imeli veliko vedenja o dveh manjših evropskih filmskih industrijah. Projektno sodelovanje pa je povečalo znanje o finskem in slovenskem filmu ter vzbudilo zanimanje zanj. Finski dijaki in njihovi mentorji so učili slovenske dijake in učitelje osnov rokovanja s kamero.

Udeleženci projekta so bolje spoznali drugo ustanovo za dijake s posebnimi potrebami, njen ustroj in metode poučevanja. Povečalo se je vedenje o finskem in slovenskem šolskem sistemu.



Širša strokovna javnost je bila informirana o projektu in njegovih prednostih.

Projekt je imel pozitiven vpliv na filmsko kulturo med dijaki in pokazal, da so finski in slovenski filmi vredni ogleda in analize. Dijaki so postali tudi bolj kritični gledalci. Oblikovali smo metode dela za poučevanje filma pri tujem jeziku in predmetu filmska vzgoja.

Kratka izjava enega od udeležencev:

Za dijake je bilo sodelovanje v mednarodnem projektu še poseben izziv, saj imajo na splošno manjše možnosti za mednarodne mobilnosti. Vsem udeležencem je projekt omogočil, da so med seboj stkali pristne vezi, in pomenil pravo obogatitev v delovnem, medkulturnem in človeškem smislu.



Naslov projekta:	Interkultureller Dialog in einer national gemischten Gegend Medkulturni dialog na narodno(stno) mešanem območju
Tema projekta:	Evropsko državljanstvo in evropska dimenzija Medkulturno izobraževanje Poučevanje in učenje tujih jezikov
Naziv institucije in kraj:	Dvojezična srednja šola Lendava
Kontaktna oseba projekta:	Zorka Gergar
Elektronski naslov kontaktne osebe:	zorka.gergar@guest.arnes.si
Država koordinatorica:	Nemčija
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	26
Starost vključenih učencev/dijakov:	16–19 let
Trajanje projekta:	2008–2010

Vsebina projekta:

Leto 2009 je bilo proglašeno za leto medkulturnega dialoga. Ker se obe partnerski šoli nahajata na narodnostno, jezikovno in kulturno mešanem območju, se je tema nadaljnega sodelovanja ponujala kar sama. Partnerstvo med Gimnazijo Theodorja Heussa iz Wolfsburga in Dvojezično srednjo šolo Lendava je bilo namreč vzpostavljeno in se razvijalo že v času sodelovanja obeh šol v projektu Mladina-šola-gospodarstvo, katerega težišče je bila poleg dvostranskih izmenjav dijakov Nemčije in šestih novih članic EU primerjava socialno-ekonomskih struktur in vsakdanjika dijakov partnerskih šol. Po zaključku omenjenega projekta smo željo obeh šol (dijakov, njihovih staršev in učiteljev) – nadaljevati, razvijati in poglobiti obstoječe sodelovanje in stike – realizirali v okviru zgoraj omenjene teme projekta Comenius. Na naši šoli je bilo projekt vključenih 31 dijakov 2. do 4. letnika, 24 družin gostiteljic in 8 učiteljev.

Cilji projekta:

- Učenje oz. poglobljanje in utrjevanje znanja jezika projektnih partnerjev, zbiranje in urejanje informacij o deželi gostiteljici v tiskanih medijih oz. na spletu.
- Uvajanje dijakov v raziskovalno delo, načrtovanje in izvajanje dejavnosti.
- Vzgoja za strpnost in sožitje v Evropi različnih kultur, jezikov in narodov ter etničnih skupin, sprejemanje drugačnosti, odprava klišejev in predsodkov.
- V času dvostranskih izmenjav spoznavanje in 'doživljanje' jezika, kulture in življenja vrstnikov partnerske šole ter sožitja večnarodnih in etničnih skupnosti v njihovem šolskem, družinskem in bivalnem okolju.
- Demonstracija/prikaz/'življenje' oz. doživljanje takšnega načina življenja v šoli, pri interesnih dejavnostih, doma, z obiskom kulturnih prireditev, ogledom zgodovinskih, arhitekturnih znamenitosti, naravnih danosti in kulinarčnih posebnosti pokrajine.
- Spremljanje in dokumentiranje dogajanja

Dodana vrednost projekta za organizacijo/okolje:

v besedi in sliki ter predstavitev na šoli gostiteljici in v širšem okolju (starši, lokalna skupnost) ob zaključku mobilnosti.

- Po zaključku mobilnosti objava rezultatov raziskovalnega dela in priprava razstave končnih izdelkov za širšo lokalno skupnost.

Končni izdelki projekta:

- seminarske naloge (raziskovalno delo dijakov o stanju na področju integracije v svojem bivalnem okolju: večjezični vrtec, zgodba ekonomskega priseljence, dvo- in večjezičnost v vsakdanjem življenju, institucije narodnosti in etničnih skupin)
- 2 skupna letna koledarja z naslovom Vtisi iz Wolfsburga (2009, 2010)
- stenski časopis, plakati (aktivnosti, dogajanje in vtisi iz časa trajanja mobilnosti)
- film Doživetja medsebojnih izmenjav
- zložanka Vtisi iz Lendave
- DVD Bilateralno partnerstvo Lendava – Wolfsburg (utrinki dveletnega sodelovanja in 'sobivanja')
- objava vsebine in rezultatov sodelovanja v projektu na spletni strani šole
- razstava karikatur R. Musila ob obletnici padca Berlinskega zidu, ki nam jih je za to priložnost odstopil Goethejev institut v Ljubljani

Tako dijaki kot tudi učitelji, ki so sodelovali v projektu, so dobili priložnost podrobno spoznati ter primerjati organizacijo in delo na partnerski šoli, učitelji pa si tudi izmenjati izkušnje v okviru svoje stroke. Že vzpostavljena redna komunikacija med udeleženci projekta ter pozitivne izkušnje so spodbuda tudi za ostale dijake, ki želijo v bodoče sodelovati v podobnih projektih. Učenje in preverjanje znanja ciljnega jezika v konkretnih situacijah daje mladim več samozavesti pri vzpostavljanju stikov s pripadniki evropskih narodov in narodnosti, doživljanje večkulturnosti pa jim olajšuje odločitev za študij in iskanje zaposlitve v območju EU.

Rezultati skupnega (raziskovalnega) dela in doživetja so trdna podlaga za nadaljnje sodelovanje obeh šol, kjer lahko udeleženci poleg izpopolnitve znanja jezika raziščejo in doživijo še nepoznane in neraziskane strani življenja svojih partnerjev in njihove dežele, kar bo zagotovo razširilo njihova obzorja in pripomoglo k razvijanju kritičnega razmišljanja.

Tudi starši in lokalna skupnost so dobili vpogled v življenjsko okolje dijakov partnerske šole, kar lahko prispeva k odpravi marsikaterega predsodka. Z boljšim medsebojnim poznavanjem lahko veliko prispevamo k razumevanju, strpnosti in sožitju različnih kultur na območju združene Evrope.

Kratka izjava enega od udeležencev:

Sodelovanje v projektu je zagotovo popestrilo in obogatilo že utečen delovni ritem na šoli. Kljub dodatni obremenitvi tako dijakov kot tudi učiteljev jim je bila to dragocena izkušnja, ki jo bodo lahko vgradili v svojo prihodnost (študij, delo).

S spoznavanjem in odkrivanjem ter doživljanjem vsakdanjika vrstnikov v doslej še nepoznanem okolju so mladi senzibilizirali videnje in doživljanje svojega domačega okolja.

Pri evalvaciji rezultatov so dijaki pokazali veliko senzibilnosti. Ves čas sodelovanja so kritično opazovali in odkrito spregovorili o svojih vtisih in opažanjih. Na začetku nekoliko zadržani so se hitro prilagodili sleherni situaciji (npr. aktivno vključevanje v pouk in ustvarjalne delavnice), kljub jezikovnim oviram v nekaterih primerih so hitro vzpostavili stik in našli skupno temo za razgovor.

Predvsem nekateri več let trajajoči redni stiki med mladimi (splet, medsebojni obiski) so dokazali, da tudi več kot 1000 kilometrov dolga razdalja ni ovira za pravo prijateljstvo in da volja, energija in radovednost mladih na poznajo meja.



Naslov projekta:	Eco = logical/logisch/logičen/rhesymegol
Tema projekta:	Aktivno državljanstvo Kulturna dediščina Okolje / Trajnostni razvoj
Naziv institucije in kraj:	OŠ Frana Roša, Celje
Kontaktna oseba projekta:	Dušica Doberšek
Elektronski naslov kontaktne osebe:	dusica.dobersek@guest.arnes.si
Država koordinatorica:	Velika Britanija
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	20
Starost vključenih učencev/dijakov:	13–18 let
Trajanje projekta:	2008–2010

Vsebina projekta:

OŠ Frana Roša se je povezala s šolo Ysgol Bryn Eliau v Walesu. Odločili smo se, da bomo skupaj postali 'ekološki'. Projekt smo izvajali kar v štirih jezikih. Na obeh šolah je namreč drugi tuj jezik nemščina in izziv, da se oboji preizkusimo v tujem jeziku, je bil velik. Seveda brez delovne angleščine ni šlo, in ker smo želeli drug drugega naučiti še nekaj o svoji deželi, kulturi in tradiciji, smo izvedli tudi krajši tečaj maternega jezika oz. slovenščine ter valižanščine. V projekt so bili vključeni učenci od 7. do 9. razreda.

Cilji projekta:

Glavni cilj projekta, da bi učenci postali aktivni državljanji in kritični opazovalci ekoloških težav ter da bi s pomočjo svojih spoznanj izboljšali oz. ozavestili svoj odnos ter odnos drugih do narave in okolja, je bil v celoti dosežen.

Končni izdelki projekta:

- spletna stran
- spletna knjiga
- eko film
- eko reklame
- eko vrečke
- eko himna



Dodana vrednost projekta za organizacijo/okolje:

Dodana vrednost projekta za našo šolo je vsekakor njegova rast, saj je prav kmalu prerasel okvire majhne skupine petnajstih učencev, se razširil na generacijo in kasneje tudi na celo šolo. Skozi medkulturne stike z vrstniki oz. kolegi iz tujine pa smo pridobili tako učenci kot učitelji veliko novega znanja ter se razvili tako osebno kot profesionalno.

Kratka izjava enega od udeležencev:

Z našim projektom je živela celotna šola z bližnjo okolico in ravno zaradi širine projekta smo postali prepoznavni. Izjemno smo veseli, da so kakovost projekta prepoznali tudi drugi ter nam podelili nacionalno jezikovno nagrado. S ponosom in veseljem bomo svoje delo nadaljevali ter nadgrajevali na lokalni in mednarodni ravni.



Naslov projekta:	The Green Generation: Reduce-Reuse-Recycle Zelena generacija: Varčujmo in reciklirajmo
Tema projekta:	Aktivno državljanstvo Okolje / Trajnostni razvoj Učenje o evropskih državah
Naziv institucije in kraj:	Osnovna šola Nove Jarše, Ljubljana
Kontaktna oseba projekta:	Polonca Kos
Elektronski naslov kontaktne osebe:	polonca.kos@guest.arnes.si
Država koordinatorica:	Velika Britanija
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	12
Starost vključenih učencev/dijakov:	12–15 let
Trajanje projekta:	2008–2010
Spletna stran projekta/institucije:	www.greengeneration.org.uk

Vsebina projekta:

Sodelovanje Osnovne šole Nove Jarše in St Mary's College iz mesta Hull na SV Velike Britanije se je začelo z namenom, da bi otroci obeh šol spoznali okoljevarstveno problematiko in skupaj prišli do rešitev, ki bi pozitivno vplivale na našo skupno prihodnost. Za projekt smo se odločili, ker je Comenius jezikovni projekt odlična priložnost za učence, da se naučijo tujih jezikov, spoznavajo druge kulture, navade in šolske sisteme. V projekt je bilo aktivno vključenih 10 otrok iz vsake šole, ki so se tudi udeležilo desetdnevni izmenjav, ter 12 učiteljev, ki so sodelovali v aktivnostih. V posamezne aktivnosti pa je bilo vključenih še okoli 100 učencev iz vsake šole.



Cilji projekta:

Cilj projekta je bil, da bi se učenci bolj zavedali nevarnosti in težav, s katerimi se bodo morali soočiti v prihodnosti. Tako bodo odrasli v odgovorne državljane, ki bodo pripravljeni pomagati okolju in bodo s tem tudi promovirali aktivno državljanstvo.

Končni rezultati projekta:

- spletna stran
- angleško-slovenski slovarček osnovnih pojmov
- spletni vprašalnik na temo recikliranja in varčevanja
- letak za učence z nasveti, kako postati bolj okolju prijazen
- predstavitev projekta in izmenjav
- ekološka modna revija
- kratki video posnetki, ki spodbujajo okolju prijazno ravnanje
- eko božične voščilnice

Dodana vrednost projekta za organizacijo/okolje:

- Učitelji obeh šol so se imeli priložnost srečati in se pogovoriti o svojem poučevanju in se iz tega tudi kaj novega naučiti.
- Sodelujoči učenci so Evropo videli v novi luči – kot možni prostor za življenje in delo v prihodnosti.
- Vzgajanje odgovornih državljanov, ki bodo skrbeli za okolje.

Kratka izjava enega od udeležencev:

Dvostranski projekt je odlična priložnost za učence in učitelje, da poglobljeno spoznajo tujo kulturo in jezik. Desetdnevno bivanje v tuji državi in obiskovanje šole v tujini je izkušnja, ki jo lahko doživi le malo slovenskih osnovnošolcev in učiteljev. Celotna izkušnja projekta, izmenjave in prijateljstva, ki so se stkala, bodo ostali z nami celo življenje.



COMENIUS DVOSTRANSKA ŠOLSKA PARTNERSTVA 2009–2011

Organizacija	Naslov projekta
Euro šola Ljubljana	Sharing languages and Cultural Wealth
Gimnazija in srednja kemijska šola Ruše	Fairy tales move
OŠ Heroja Janeza Hribarja	Common Europe common ground. Come to Slavic Europe
OŠ Prežihovega Voranca Maribor	The future of the two EU rivers and their sustainable development

V letu 2009 smo odobrili štiri Comenius dvostranska šolska partnerstva. Predstavljamo vam dve, ki sta se prijazno odzvali našemu povabilu in pripravili prispevek.

Naslov projekta:	Cross-cultural dialogue and co-operation Medkulturni dialog in sodelovanje
Tema projekta:	Izmenjava jezikovnih in kulturnih raznolikosti
Naziv institucije in kraj:	Gimnazija Euro šola Ljubljana
Kontaktna oseba projekta:	Tanja Lindič
Elektronski naslov kontaktne osebe:	tanja.lindic@eurosola.si
Država koordinatorica:	Irska
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	24
Starost vključenih učencev/dijakov:	15–18 let
Trajanje projekta:	2009–2011
Spletna stran projekta/institucije:	http://eurosola.si/gimnazija/dejavnosti/comenius

Vsebina projekta:

Promocija raznolikosti kultur in jezikov znotraj Evrope. Povezovanje in sodelovanje obeh šol. Učenje osnovnih značilnosti, besed in fraz slovenščine in galščine, spoznavanje slovenske in irske kulture. Mobilnost dijakov (obisk Ircev v Slovenji in obisk Slovencev na Irskem).

Cilji projekta:

Spoznavanje kulturne raznolikosti. Osredotočili smo se predvsem na jezik (angleščina, slovenščina, galščina), zgodovino držav, turistične in kulturne znamenitosti, simbole, navade, običaje in hrano.

Končni izdelki projekta:

- topot (posebna izdaja glasila Gimnazije Euro šola Ljubljana),
- kratek film
- itinerarji naše mobilnosti (kratek opis vsakodnevnih aktivnosti in ostale potrebne informacije)
- publikacija Euro šole Ljubljana
- posnetek skupne predstave (Sloveninan – Irish show)
- spletna stran

Dodana vrednost projekta za organizacijo/lokalno okolje:

Spoznavanje irske kulture in jezika (galščina in angleščina). Mobilnosti obeh šol sta neprecenljivo pripomogli k spoznavanju jezika, kulturne dediščine in šolskega sistema obeh držav. Potovanja je med drugim pripomoglo tudi k izboljšanju angleščine, saj so dijaki vsakodnevno uporabljali jezik v angleško govorečem okolju. Obenem so spoznali osnovne značilnosti galščine, ki je tako kot slovenščina jezik, ki ga uporablja majhna populacija.

Izjava enega od udeležencev mobilnosti:

Izmenjava na Irsko je bila odlična izkušnja za nas. To ni bil samo naš prvi obisk Irske, temveč tudi naša prva pot tako daleč izven Slovenije. Pokrajina je popolnoma drugačna. Travnata pokrajina okoli Claremorris in sijoče opeke Dublina so precej drugačne od naše večinoma gorate države in srednjeveške arhitekture našega glavnega mesta. Kljub dolgim in napornim vožnjam so bili kraji vredni ogleda. Obiskali smo ikonične znamenitosti države, vse od grajskih zidovi Bunratty do visokih klifov Moher.

Naslov projekta:	The future of two European rivers and their sustainable development: the Charente river (France) and the Drava river (Slovenia) Trajnostni razvoj življenja ob in v veletokih reke Drave v Sloveniji in reke Charente v Franciji
Tema projekta:	Varovanje in vrednotenje naravne in kulturne dediščine; obujanje evropskega eko državljanstva
Naziv institucije in kraj:	OŠ Prežihovega Voranca Maribor
Kontaktna oseba projekta:	Kristina Dekleva
Elektronski naslov kontaktne osebe:	kristina.deleva@gmail.com
Država koordinatorica:	Francija
Država partnerica:	Slovenija
Število izvedenih mobilnosti:	63
Starost vključenih učencev/dijakov:	12–14 let
Trajanje projekta:	2009–2011
Spletna stran projekta/institucije:	http://blogpeda.ac-poitiers.fr/pmf-soyaux/category/french-slovenian-exchange-oct-09/

Vsebina projekta:

Delno naključno in delno načrtno smo se na naši šoli ob začetku novega šolskega leta 2008/2009 našli na začetku novega partnerskega sodelovanja s francosko šolo iz Soyaux COLLEGE PIERRE MENDES FRANCE. Prvo spoznavno srečanje je bilo izvedeno v Franciji, kjer smo tudi zazidali temelje našega triletnega sodelovanja in izmenjav.

Vsebina našega dela je bila usmerjena predvsem v pomen povezovanja med učenci in učitelji, ko ne bomo poznali več ovir zaradi različnih navad, jezika, kulture. Gradili smo mostove, ki predstavljajo živo vez med ljudmi in ki ne bodo obstajali le v naši domišljiji.

Organizacija takšnega projekta je precej zahtevna, saj je treba nenehno usklajevati mnoge dejavnosti na šoli, pri tem pa se tudi stalno povezovati z učitelji v tujini.

K projektu smo povabili 28 učencev izbirnega predmeta francoščina. Pred začetkom priprav smo seveda seznanili tudi starše sodelujočih otrok ter jim predstavili projekt.

Novembra 2008 smo začeli s pripravljalnimi izmenjavami na skupnem spletnem dnevniku s partnersko šolo iz Francije, ki so bile najprej spoznavne narave, nato pa vedno bolj zahtevne.

Po nekajmesečnem dopisovanju in najrazličnejših izmenjavah smo dočakali dan obiska 28 francoskih učencev in 3 učiteljev/mentorjev. Obisk je trajal 8 dni. Francoski učenci so bili nameščeni pri družinah naših 28 učencev, na ta način so bili v projekt neposredno vključeni tudi starši učencev.

Naši in francoski učenci so v naslednjih dveh letih skupaj preživel 40 dni, 20 v Soyauxu v Franciji in 20 dni v Mariboru v Sloveniji, skupaj obiskovali pouk po obstoječih urnikih obeh partnerskih šol, aktivno so se udeleževali v različnih delavnicah pri glasbi, gospodinjstvu, zgodovini in geografiji, eko biologiji, kemiji ... Našim gostom smo pokazali Maribor, Ptuj in njegove znamenitosti, bili pa smo tudi na enodnevnem skupnem izletu, na katerem smo si ogledali dobršen del Slovenije. Za zaključek so naši mentorji delavnic skupaj z našimi in francoskimi učenci pripravili pester in prikupen program, ki je vključeval delo in znanje, pridobljeno na delavnicah in drugih dejavnostih.

Cilji projekta:

Jezikovni cilji:

- preseči izobraževalni sistem z namenom spremeniti tuje jezike, kot sta angleščina in francoščina, v komunikacijsko orodje v vsakdanjem življenju, da bi naši učenci na ta način spoznali, da je lahko vsakdanja komunikacija v tujem jeziku lahka in prijetna.

Državljski cilji:

- narediti Evropo brez meja in se zavedati svobode, ki jo nudi evropsko državljanstvo.

Okoljevarstveni cilji:

- trajno izobraževati naše učence,
- vzbuditi pri mladih evropskih državljanih ekološko osveščenost.

Cilj ohranjanja naravne in kulturne dediščine in primerjava.

Končni izdelki projekta:

- brošura Maribora, Ptuja
- knjiga 'Our Comenius project'
- DVD video zaključnega koncerta na OŠ Prežihovega Voranca Maribor
- album

Dodana vrednost projekta za organizacijo/lokalno okolje:

Projekt je bil vpet v življenje lokalne skupnosti, saj so nas in predstavnike partnerske šole v času obeh izmenjav sprejeli predstavniki lokalne skupnosti – podžupan Mestne občine Maribor, gospod Milan Mikl, in člani sveta mestne četrti Koroška vrata.

Dodana vrednost je tudi v vzpostavitvi prijateljski vezi med sodelujočimi učenci, učitelji in starši. Stiki se ohranjajo še danes.

Izjava enega od udeležencev mobilnosti:

V projektu Comenius sem sodelovala kot učiteljica glasbe na glasbenem področju.

Cilji te prireditve so bili, da učenci, vključeni v projekt, izvedejo kulturni dogodek, v katerem bodo predstavili dejavnosti, s katerimi so se ukvarjali v času projekta. Potek predstavitve sem pripravila že pred obiskom francoske partnerske šole pri nas in jim ga tudi posredovala že pred prihodom.

Predstavili smo se tudi s pesmimi v vseh treh jezikih. Celotno prireditev smo vadili skozi vse dni druženja, individualno, v manjših in v večjih skupinah ... Prireditev je posneta v DVD-obliki in tako ohranjena in dokumentirana.

Menim, da je projekt v celoti dosegel svoj namen. Učenci so se v času druženja veliko naučili, veliko novega spoznali, nabirali nove izkušnje, se znali odrekati, potrpeti in tudi uživati v novostih. Prav tako pa smo učitelji s projektom zrasli, saj smo tudi mi nabirali nove izkušnje in znanja.





CMEPIUS

Center RS za mobilnost
in evropske programe
izobraževanja in
usposabljanja

Ob železnici 30a
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: (01) 620 94 50
Fax: (01) 620 94 51
E-pošta: info@cmepius.si
www.cmepius.si